

## Techniek en technologie (A704000)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 3.0** **Studietijd 90 u**

**Aanbodsessies in academiejaar 2024-2025**

A (Jaar) Nederlands Gent

**Lesgevers in academiejaar 2024-2025**

Defrancq, Bart LW22 Verantwoordelijk lesgever

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025**

	stptn	aanbodsessie
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Frans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Italiaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Russisch)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Spaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Turks)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Italiaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Russisch)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Spaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Turks)	3	A

### Onderwijstalen

Nederlands

### Trefwoorden

Tolktechnieken  
Tolktechnologie  
Videoconferentie

### Situering

Doel van dit opleidingsonderdeel is het leggen van grondslagen van de kennis van de specialistische technieken die nodig zijn om later succesvol consecutief en simultaan te tolken. Dat behelst de tekstschrijven, notitietechniek, verschillende simultaantechnieken, waaronder simultaan met tekst, etc. De student maakt kennis met technologische applicaties voor tolken: notitietechniek met tablet en smart pen, terminologische applicaties voor tolken, NLP in de cabine, een bezoek aan een remote interpreting hub

### Inhoud

In het opleidingsonderdeel "Techniek en technologie" (CTTE) komen aan bod:

Tolktechnieken:

- cijfers
- tolken met teksten

Technologie voor consecutief tolken:

- notitietechniek op tablets en met smart pen

- Technologie voor simultaan tolken:
- NLP in de cabine
  - terminologische applicaties voor tolken
  - technologie voor afstandstolken

### **Begincompetenties**

De algemene competentie die kan worden verwacht van een afgestudeerde master met een ruime belangstelling voor het (conferentie)tolken of van een vierjarige bachelor in het tolken en bovendien:

- een gevorderde tekst-, luister- en spreekvaardigheid;
- een goed geheugen;
- in het algemeen vlot kunnen omgaan met technologische hulpmiddelen.

### **Eindcompetenties**

- 1 De student heeft kennis van de belangrijkste technologieën die in het huidige conferentietolken gebruikt worden
- 2 De student heeft de belangrijkste technologieën gebruikt ter voorbereiding van of tijdens de tolklessen.

### **Creditcontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via creditcontract gevolgd worden

### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

### **Didactische werkvormen**

Werkcollege, Zelfstandig werk

### **Studiemateriaal**

Geen

### **Referenties**

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Begeleiding bij oefeningen en bedrijfsbezoeken.  
Spreekuur

### **Evaluatiemomenten**

niet-periodegebonden evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Participatie, Werkstuk

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Werkstuk

### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Vaardigheidstest

### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Examen in de tweede examenperiode is mogelijk

### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

Studenten wordt in oefensessies en simulaties gevraagd de technologie effectief te gebruiken en daarvan de resultaten te verzamelen in een portfolio.

Participatie & simulatie: 20%

Portfolio: 80%

### **Eindscoreberekening**

Zie rubriek toelichting bij evaluatievormen.

### **Faciliteiten voor werkstudenten**

Aan te vragen via de studietrajectbegeleider.

### **Addendum**

CTTE

